

日本ポール株式会社 標準販売条件

1. **適用範囲：**
- 1.1 本標準販売条件は、日本ポール株式会社（「NPL」）の見積書、提案書、注文請書、請求書又は納品書（以下「NPL 文書」）で言及される製品、装置および関連サービス（「**本件製品**」）のすべての販売に適用され、買主の文書に規定されるすべての販売条件に優先する。
- 1.2 すべての販売は、NPL の与信部門の承認を条件とする。
2. **見積書：** NPL は、見積書を変更または取消することができる。本件製品の販売契約及び発注は、NPL が、発注に対して、書面で承諾した時点で成立する。
3. **支払：** 買主は、NPL 文書に記載された購入金額（記載がない場合は、NPL が注文を受諾した時点における NPL の価格表に記載された金額）を全額支払うものとする。支払期日：請求書の到達日から 30 日以内（NPL 文書に別段の定めがある場合を除く）；遅延損害金：年 14.6%；買主負担：運賃、保管料、保険料及び本件製品に関連するすべての税金、関税その他政府手数料は買主が負担する（NPL と買主との間で別段の定めがある場合を除く）。
4. **納品、危険負担および所有権の移転：**
NPL は、合理的な注意を払って、本件製品を NPL 文書に記載された納期に引き渡すものとする。NPL 文書に別途記載されない限り、引渡条件は、インコタームズ 2010 の Ex-Works に従うものとする。本件製品に対するすべての危険負担は、引渡しの時点で買主に移転する。本件製品の所有権は、買主から NPL に支払われるべき金額を NPL が受領するまで、NPL に帰属するものとする。
5. **サービス：** NPL は、通常の営業時間内に NPL 文書に規定された本件製品に関連するサービスを提供する。買主の要請により営業時間外にサービスを提供する場合、買主は、NPL のその時点での有効な料率表（該当する場合は、時間外料金を含む）を支払う。
6. **変更：**
- 6.1 NPL と買主は、協議の上 NPL 文書の内容を変更できる。
- 6.2 NPL は、設計の改善または資材の入手不能を理由とする場合、本件製品の仕様を、買主の承認を得ることなく随時変更することができる。上記以外の仕様変更について、NPL は、事前に、買主の書面による承諾を得るものとする。
7. **取消：** NPL が注文を承諾した後、買主は、注文を取り消すことができない。ただし、取消しに関するすべての詳細事項（取消しの日までに NPL が行ったすべての作業の対価と NPL が直接負担した費用をすべて買主が補償する内容が含まれていなければならない。）が両当事者によって書面で合意された場合はこの限りではない。
8. **保証：**
- 8.1 NPL は、本件製品の引渡しの日から 12 ヶ月間（NPL 文書に期間について別段の定めがある場合は、その定めによる）（「**保証期間**」）、適切に設置・保守され、NPL が指定する定格、仕様および設計条件に従って操作される場合、本件製品が NPL によって別途指定された仕様に合致することを保証し、保証期間中、買主からの請求に基づき、NPL の仕様に合致しない本件製品を交換、修理し、または代金を返還するものとする。ただし、次の場合についてはこの限りではない。(a) NPL 以外の者によって本件製品が供給、交換、修理または改変された場合、(b) 買主が本件製品を誤使用、濫用、または不適切な設置、適用、操作、保守もしくは修理した場合、(c) 買主の過失（使用、保管、輸送もしくは取扱いに関するものを含む）が認められる場合、(d) 本件製品に明らかな損耗が認められる場合、または(e) NPL の承諾なく本件製品が買主によって第三者に転売その他移転された場合。
- 8.2 NPL は、すべての本件製品に関連するサービスが、善良なる管理者の注意義務をもって、適切な資格を有した要員によって実施されることを保証し、当該サービスの提供を完了した後 90 日の間、買主からの請求に基づき、(a) この保証に合致しない部分のサービスを

- 再度実施するか、または (b) この保証に合致しない部分のサービスについて代金を返還するものとする。
- 8.3 買主は、本第 8 条に基づき NPL に保証請求をする場合、速やかに NPL に書面で通知し、保証請求の対象となる本件製品またはサービスを検査する機会を NPL に提供するものとする。NPL が、検査の結果、本件製品またはサービスが本第 8 条に基づく保証請求の対象ではないと合理的に判断する場合、買主は、当該保証請求の結果、NPL が合理的かつ直接負担したすべての費用を NPL に支払うものとする。
- 8.4 買主は、本件製品の引渡し後 6 ヶ月の間、瑕疵のある本件製品を、NPL の書面による事前承諾を得て、NPL の指示に従って返品できる。
- 9 **本件資材の所有権：**
- 9.1 すべての設計（図面、計画および仕様を含む）、見積、価格、注記、電子的データおよび NPL によって作成または開示されるその他の文書または情報、ならびに本件製品に関連するすべての知的財産権（「**本件資材**」）は、NPL に帰属する。NPL は、本件製品を買主が使用する場合に限定して、本件資材を使用するための非独占的かつ譲渡不可のライセンスを買主に許諾する。買主は、NPL の書面による事前承諾なしに、本件資材を第三者に開示しないものとする。
- 9.2 買主は、(a) 本件製品を改変もしくは修正してはならず、(b) 本件製品について分解、デコンパイルその他リバース・エンジニアリングもしくは分析を行ってはならず、(c) 本件製品の識別もしくは所有権の表示を除去してはならず、(d) 二次的著作物を修正もしくは作成してはならず、(e) 本件製品に関連する技術および知的財産についての NPL の権利を害するその他すべての行為を行ってはならず、(f) 上記の何れかを行うために他人を支援するか、他人に依頼しないものとし、同時に、買主の従業員、代理人および代表者にも上記を行わせないものとする。
- 10 **不可抗力：** NPL および買主は、悪天候もしくは天災地変、ストライキその他の労働力の不足もしくは労働争議、火災、地震、洪水、事故、戦争もしくは騒擾、内乱、テロ行為、運送人の遅延、通常の供給元の途絶、政府の行為、その他該当する当事者の合理的な管理を超える事態によって発生した違反（支払義務の違反を除く）について責任を負わないものとする。
- 11 **責任制限：**
- 11.1 買主は、すべての国内外の法令を遵守しなければならない。また、買主は、かかる法令を遵守しないことに起因して発生する損害及び費用を自ら負担し、NPL がかかる損害及び費用を支払った場合は全額補償する。
- 11.2 NPL および買主は、本件製品の販売に関連して相手方に生じる、派生的その他の間接的な損失もしくは損害（逸失利益その他を問わない）、費用、経費その他の補償請求について責任を負わないものとする。NPL の故意または重過失によって買主が直接被った人的損害（死亡を含む）または物的損害を除き、本件製品に起因する NPL の責任の総額は、本件製品の販売価格を超えないものとする。
- 12 **相殺：** 買主は、NPL に対する債権を、NPL の買主に対する債権と相殺することができないものとする。
- 13 **機密保持：** 買主は、本件製品の販売に関連して NPL が買主に開示し、またはその他本件製品の売買において買主が知り得た NPL 及び NPL の関連会社に関する有形無形の技術上、営業上、その他一切の有用な情報を、NPL の書面による事前承諾なしに、第三者に使用させず、開示してはならない。買主及び NPL が個別の機密保持契約を締結する場合、その契約の契約条件が本標準販売条件に優先するものとする。
- 14 **準拠法：** 本標準販売条件および NPL・買主間の契約は、日本国法に準拠するものとし、解決できないすべての紛争は、日本国の東京地方裁判所を専属的管轄裁判所とする。

NPL'S STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1. **Application Scope:**
- 1.1 These terms and conditions ("T&C") apply to all sales of products and related services of Nihon Pall Ltd. ("NPL") (the "**Products**") which are documented by standard NPL documents like quotations, acceptances, invoices and delivery documents ("NPL Documents.") These T&C's take priority over all other terms and conditions that may be stipulated by the buyer ("Buyer.")
- 1.2 All sales are subject to the approval of NPL's credit department.
2. **Quotation:** NPL can change or cancel quotations. Sales contracts and orders become effective only when accepted in writing by NPL.
3. **Payment:** Buyer shall pay the full purchase price as set forth in NPL Documentation or in the absence thereof, NPL price list price as of acceptance date. Payment Date: within 30 days of invoice unless otherwise provided for NPL Documents / Late Charge: 14.6% per annum. Buyer is responsible for all freight, storage, insurance, taxes, duties, other governmental charges, fuel or energy surcharges unless otherwise agreed mutually by NPL and Buyer.
4. **Delivery, Transfer, Risk and Title:** NPL will take reasonable care in order to deliver the Products at the delivery times quoted in NPL's Documentation. Unless NPL's Documentation provides otherwise, delivery terms are Ex- Works NPL's facility (INCOTERMS 2010). Risk passes upon delivery of the Products. Ownership is retained by NPL until the time NPL receives payment in full for the Products.
5. **Services:** NPL will provide such services during normal business hours as described in NPL's Documentation. Services requested by Buyer outside regular hours will be charged at NPL's then current schedule of rates, including overtime charges, if applicable.
6. **Changes:**
- 6.1 The parties can agree to amend the terms contained in NPL's Documentation.
- 6.2 NPL may change the manufacturer's specifications from time to time of any Product to take into account improvements of design and unavailability of materials without obtaining the Buyer's approval. In all other cases, NPL will obtain the Buyer's written approval prior to making any changes to Product specifications.
7. **Cancellation:** Buyer may not cancel its order after NPL's acceptance unless all the details are approved in writing by the parties, including Buyer's agreement to pay for all work done by NPL and all costs incurred by NPL arising from such cancellation.
8. **Warranty:**
- 8.1 For a period of twelve months (unless otherwise provided for NPL Documents) from the date of delivery from NPL (the "**Warranty Period**"), NPL warrants that Products manufactured by NPL when properly installed and maintained, and operated at ratings, specifications and design conditions specified by NPL, will meet NPL's specifications as set out in NPL's Documentation. During the Warranty Period, NPL's liability under this clause 8.1 is limited to replacing, repairing or issuing credit for Products which fail to meet NPL's specifications for such Products during the Warranty Period. NPL shall not be liable for (a) any Product supplied, replaced, repaired or altered by someone other than NPL; (b) any Product subjected to misuse, abuse, improper installation, application, operation, maintenance or repair; (c) negligence of Buyer (including use, storage, transportation or handling); (d) fair wear and tear to the Product; or (e) a Product that is resold or otherwise transferred by Buyer to any third party.
- 8.2 NPL further warrants that all services will be performed in a workmanlike manner and that NPL will use suitably qualified personnel. This warranty shall survive for 90 days following NPL's completion of the services. NPL's liability under this clause 8.2 is limited to (a) repeating the service that during the foregoing 90-day period does not meet this warranty or (b) issuing credit for the nonconforming portion of the service.
- 8.3 Buyer shall promptly notify NPL in writing of any warranty claims under this clause 8.3 and provide NPL with an opportunity to inspect and test the Product and/or service claimed to be defective. If NPL reasonably determines that Buyer's warranty claims are not valid or not covered by the warranties in this clause 8, Buyer shall reimburse NPL for all costs reasonably and directly incurred by NPL as a result of the warranty claim.
- 8.4 Buyer may only return Products which are defective and/or damaged with NPL's prior written consent and in accordance with NPL's shipping instructions.

9. **Ownership of Materials:**
- 9.1 All designs (including drawings, plans and specifications), estimates, prices, notes, electronic data and other documents or information prepared or disclosed by NPL and all related intellectual property rights in respect of the Products (“**Materials**”) shall remain NPL’s property. NPL grants to Buyer a non-exclusive, non-transferable license to use the Materials solely for Buyer’s use of the Product. Buyer shall not disclose any such Materials to third parties without NPL’s prior written consent.
- 9.2 As a condition to NPL’s delivery to Buyer of the Products, Buyer shall not, directly or indirectly, and shall cause its employees, agents and representatives not to: (a) alter or modify the Products, (b) disassemble, decompile or otherwise reverse engineer or analyze the Products, (c) remove any Product identification or proprietary rights notices, (d) modify or create derivative works, (e) otherwise take any action contrary to NPL’s rights in the technology and intellectual property relating to the Products, and/or (f) assist or ask others to do any of the foregoing.
10. **Force Majeure:** Under no circumstances shall either NPL or Buyer have any liability for any breach (except for breach of payment obligations) caused by extreme weather or other act of God, strike or other labor shortage or disturbance, fire, earthquake, flood, accident, war or civil disturbance, riot, terrorism, delay of carriers, failure of normal sources of supply, act of government or any other cause beyond such party’s reasonable control.
11. **LIMITATION OF LIABILITY:**
- 11.1 Buyer shall comply with all applicable laws and rules and shall defend, indemnify and hold harmless NPL from all liability, costs, damages or claims arising from its breach of this obligation.
- 11.2 Neither NPL nor Buyer shall be liable for any consequential or other indirect damages or losses (whether for loss of profit or otherwise), costs, expenses or other claims for compensation. Except for death, personal injury or property losses directly caused to Buyer by NPL’s willful misconduct or gross negligence, NPL’s total liability arising from the sale of the Product under the sales contract or purchase order shall not exceed the purchase price paid by Buyer for the Product under the sales contract or purchase order.
12. **Set-off:** The Buyer may not set-off any amounts due from NPL to Buyer against any amounts due (or which may fall due) from Buyer to NPL.
13. **Confidentiality:** If NPL discloses or grants Buyer access to any research, development, technical, economic, or other business information or “know-how” of a confidential nature, whether reduced to writing or not the Buyer will not use or disclose any such information to any other person or company at any time, without NPL’s prior written consent. In the event that the Buyer and NPL have entered into a separate confidentiality agreement, the terms and conditions of such agreement shall take precedence.
14. **Miscellaneous:** These terms and conditions and the contract between NPL and Buyer shall be governed by the laws of Japan and any dispute that can not be settled shall be subject to the exclusive jurisdiction of Tokyo District Court of Japan.